



ELANEE®

Gebrauchsanweisung ELANEE Brust-Ringe

D	ELANEE Brust-Ringe – Gebrauchsanweisung.....	2
GB	ELANEE Breast-Rings – Instructions for use.....	5
F	Protège-mamelon ELANEE – Mode d'emploi	9
I	ELANEE Paracapezzoli ad anello – Istruzioni per l'uso.....	12
NL	ELANEE Borst ringen – Gebruiksaanwijzing.....	16
TR	ELANEE Meme-Halkaları – Kullanım Kılavuzu.....	19
RU	Кольца для груди ELANEE – Инструкция по применению.....	23

LOT siehe Verpackung / see packaging / voir l'emballage /
vedere imballaggi / zie verpakking / ambalaj bakın / См. Упаковку



GRÜNSPECHT
Naturprodukte GmbH
Münchener Str. 21
85123 Karlskron, Germany



GA-042-01
Version: 2015-04

Liebe Kundin,

vielen Dank, dass Sie sich für unsere ELANEE Brust-Ringe entschieden haben! Diese Gebrauchsanweisung soll Ihnen helfen das Produkt möglichst optimal einzusetzen. Bitte lesen Sie sich die Gebrauchsanweisung – insbesondere die „Sicherheitshinweise“ – vor dem ersten Gebrauch genau durch.

Geme stehen wir Ihnen für Fragen und Anregungen zur Verfügung!

Ihr ELANEE-Team



Bitte Gebrauchsanweisung und Verpackung beachten und aufbewahren!

Hergestellt in Deutschland

1. Geltungsbereich

Diese Gebrauchsanweisung gilt für das folgende Produkt:

REF 222-00 ELANEE Brust-Ringe

2. Produktinhalt

- 5 Paar ELANEE Brust-Ringe im Polybeutel (5 Stück mit und 5 Stück ohne Kerbe)
- 1 Gebrauchsanweisung

3. Zweckbestimmung und bestimmungsgemäßer Gebrauch

Die ELANEE Brust-Ringe schützen empfindliche, schmerzende, wunde und entzündete Brustwarzen durch Hohllagerung vor Außenberührung und BH-Kontakt. Schmerzen können dadurch gelindert und durch die Luftzirkulation kann ein gutes Heilklima geschaffen werden.

Die ELANEE Brust-Ringe verhindern ein Abknicken oder Eindrücken der Brustwarzen. Dadurch sorgen sie für eine bessere Durchblutung der Brustwarzen und unterstützen somit die Wundheilung.

Für andere als die genannten Anwendungszwecke sind die Brust-Ringe nicht geeignet.

4. Anwendungsbereiche

Besonders geeignet sind die ELANEE Brust-Ringe für stillende Frauen mit empfindlichen, schmerzenden, wunden oder entzündeten Brustwarzen.

5. Funktionsweise

Scheuernde Kleidung oder BH-Kontakt begünstigen Mamillenprobleme und können für schmerzende Brustwarzen sorgen. Die Brust-Ringe besitzen hohe Elastizität bei ausgeprägter Stauchhärte und stellen somit eine Barriere zwischen Brust und Textil dar. Die besondere Birnenform der Brust-Ringe polstert die Brust optimal ab und sorgt für eine gleichmäßige Druckverteilung.

Um die Brustwarze zu schützen und eine schnelle Heilung zu ermöglichen, ist eine luftdurchlässige Hohlagerung der Brustwarzen empfehlenswert.

Die kreisförmige Aussparung bei den Brust-Ringen sichert die Luftzufuhr und entlastet dennoch die schmerzende Brustwarze vor Außenberührungen oder -kontakt. Die Regeneration kann dadurch unterstützt und die Wundheilung schmerzender Brustwarzen verbessert werden.

Die Brust-Ringe sind mit oder ohne einer Kerbe versehen, um das Anlegen an die linke und rechte Brust zu unterscheiden. Somit wird einer Kreuzkontamination bei erneutem Anlegen nach dem Stillen vorgebeugt.

6. Anwendung

1. Achten Sie auf saubere Bedingungen vor der Anwendung, indem Sie zuerst Ihre Hände waschen und trocknen.
2. Lockern Sie Ihren BH (Träger und Umfang großzügig einstellen).
3. Für die linke Brustseite nehmen Sie bitte einen Brust-Ring mit Kerbe aus der Verpackung und legen Sie diesen mit der Kerbe nach unten direkt mittig auf die linke Brustseite in den BH ein.









Nehmen Sie einen Brust-Ring ohne Kerbe und legen Sie diesen auf die rechte Brust mit der breiteren Seite nach unten (in Form einer „Birne“).

4. Während des Milcheinschusses sollten die Brust-Ringe nicht länger als 20 Minuten und danach 30 Minuten getragen werden, ohne die Brust zu prüfen.
Falls Anzeichen bestehen, dass die Milchkanäle abgedrückt werden, ist der Sitz des BHs weiter zu lockern. Falls das nicht hilft, dürfen die Brust-Ringe nicht weiter verwendet werden.
5. Vor dem Stillen entfernen Sie die Brust-Ringe.
6. Nach dem Stillen den Brust-Ring mit Kerbe für die linke Brustseite und ohne Kerbe für die rechte Brustseite verwenden.
7. Entsorgen Sie verschmutzte oder feuchte Ringe sofort – spätestens jedoch

nach 24 Stunden – im Hausmüll und nehmen Sie einen neuen Brust-Ring gemäß der beschriebenen Anwendung unter Punkt 2 und 3.

Tipp: Falls ein Ring nicht ausreichen sollte, um die Brustwarze hohl zu lagern, nehmen Sie bitte einen zweiten Ring und legen Sie diesen auf den ersten Ring.

7. Sicherheitshinweise

-  Achten Sie auf saubere Bedingungen (z.B. Hände waschen)!
-  Bitte prüfen Sie Ihre Brust-Ringe vor der Erstanwendung. Verwenden Sie nur verpackte und einwandfreie Brust-Ringe. Verwenden Sie keine bereits geöffnete oder beschädigte Verpackung!
-  Die Brustringe dürfen nicht zu fest an die Brust gedrückt werden (BH lockern), da dadurch die Milchgänge abgedrückt und somit gestaut werden können. Dadurch kann ein Stauungsödem entstehen.
-  Als Nebenwirkungen können Hautreizungen, wie Rötung, Schwellung, Brennen oder Jucken, an der Brust auftreten. Bei bekannter Überempfindlichkeit und Allergien auf einer der genannten Materialbestandteile sollte von der Anwendung abgesehen werden bzw. nur in Absprache mit einem Arzt erfolgen.
-  Anwendung bei infizierten Brustwarzen, Verbrennungen dritten Grades, stark exsudierenden Wunden, blutenden Brustwarzen oder Pilzinfektionen nur nach Rücksprache mit Ihrem Arzt!
-  Die Ursachen für schmerzende Brustwarzen können auch Anzeichen von bösartigen Erkrankungen sein. Deshalb sollten die Brust-Ringe bei wunden, schmerzenden, entzündeten Brustwarzen nur als Ergänzung zu therapeutisch-ärztlichen Maßnahmen angewendet werden.
-  Bitte konsultieren Sie Ihren Arzt, falls sich Ihre Symptome verschlimmern oder nicht verbessern!
-  Die Brust-Ringe sind nur für den Einmalgebrauch bestimmt und dürfen maximal bis zu 24 Stunden verwendet werden. Verschmutzte oder feuchte Ringe entsorgen und durch einen neuen Ring ersetzen, um eine Infektionsrisiko zu vermeiden!

8. Aufbewahrung und Haltbarkeit

Bitte lagern Sie die Brust-Ringe trocken – bestenfalls im geschlossenen Zustand des Polybeutels.

9. Reinigungs- und Entsorgungshinweise

Die Brust-Ringe sind nur zum einmaligen Gebrauch maximal bis zu 24 Stunden vorgesehen.

Die Brust-Ringe können über den handelsüblichen Hausmüll entsorgt werden.

Die einzelnen Bestandteile der Verpackung bitte sortenrein trennen und dem entsprechenden Recycling-System zuführen.

Bitte beachten Sie dabei die lokalen und regionalen Entsorgungsrichtlinien.

10. Materialzusammensetzung

Die ELANEE-Brust-Ringe bestehen aus 100% Polyurethan-Schaumstoff.

10. Erläuterungen der verwendeten Symbole



Hersteller



Gebrauchsanweisung beachten



Chargennummer



Nur zum Einmalgebrauch



Artikelnummer



Achtung!



Trocken lagern

Instructions for use ELANEE Breast-Rings

Dear Customer,

Thank you for purchasing our ELANEE Breast Rings. These instructions for use shall help you to use the product optimally.

Please read the instructions for use carefully- in particular the „safety advice“ - before using this product for the first time.

We will be glad to answer any questions and receive any suggestions you might have.

Your ELANEE-Team



Read and keep instructions for use and packaging!

Made in Germany

1. Area of Application

These instructions for use apply to the following product:

REF 222-00 ELANEE Breast-Rings

2. Contents

- 5 Pairs of ELANEE Breast-Rings in a polybag (5 pieces with and 5 pieces without a notch)
- 1 Instructions for Use

3. Purpose and Intended Use

ELANEE Breast-Rings protect sensitive, painful, sore and inflamed nipples from external contact and contact with the bra due to their hollow shape. This helps soothe pain and promotes healing through air circulation.

The ELANEE Breast Rings prevent the bending or squeezing of the nipples, they improve the blood circulation of the nipples and promote the healing process.

The breast rings are not suitable for any other purposes than the ones named above.

4. Area of Application

ELANEE breast rings are particularly suited for breast-feeding women with sensitive, painful, sore or inflamed nipples.

5. How it works

The rubbing of clothing material or contact with the bra encourage nipple problems and can be responsible for painful nipples. The breast rings are highly elastic with a strong compression hardness and create a barrier between the breast and the textile materials. The special pear shape of the breast rings protects the breast optimally and contributes to an even distribution of pressure.

A breathable hollow support for the nipples is recommended to protect them and to encourage a fast healing process.

The circular opening of the breast rings ensures the access of air and at the same time relieves painful nipples from external touch or contact. This promotes regeneration and improves the healing process of sore nipples.

The breast rings are provided with or without a notch to differentiate their positioning on the right and left breast. This prevents cross-contamination when reused after feeding.

6. Application

1. Ensure clean conditions prior to the application by washing and drying your hands.
2. Loosen your bra (adjust straps and fastening generously).
3. Take a breast ring with a notch from the packaging for your left breast and place it into the centre of the left-hand cup of your bra with the notch pointing downwards.

Take a breast ring without a notch and place it onto the right breast with the broader side pointing downwards (“pear-shaped”).





4. During the milk let-down, the breast rings should not be worn longer than 20 minutes and thereafter 30 minutes, without checking the breasts.





If there are any signs that the mammary ducts are compressed, the bra needs to be loosened further. If this does not help, stop wearing the breast rings.

5. Remove breast rings prior to feeding.
6. After feeding, place the ring with the notch onto the left-hand breast and the one without the notch onto the right-hand one.
7. Dispose of contaminated or damp rings at once in your household waste - at the latest however after 24 hours and apply a new breast ring as described under point 2 and 3.

Tip: If one ring is not sufficient to surround the nipple in the hollow, use a second ring and place it on top of the first one.

7. Safety Advice

-  Ensure a clean environment (e.g. wash your hands)!
-  Please check your breast rings prior to using them for the first time. Only use wrapped breast rings in perfect condition. Do not use already open or damaged wrapping.
-  The breast rings must not be pressed too hard against the breast (loosen up your bra), as otherwise the mammary ducts could be compressed and the milk flow interrupted). This can create a stasis oedema.
-  Side effects could be skin irritation such as erythema, swelling, burning or itching of the breast. In case of a known hypersensitivity and allergic reactions to one of the mentioned material components, you should stop using the breast rings or only use them after having consulted your physician.

-  In case of infected nipples, third-degree burns, heavily exudating wounds, bleeding nipples or mycosis use only after having consulted your physician.
-  Painful nipples may also be a sign of a malignant disease. Therefore, in case of sore, painful or inflamed nipples, breast rings should only be used in addition to therapeutic medical measures.
-  Please consult your doctor, if the symptoms get worse or do not improve.
-  The breast rings are designed to be used only once and up to a maximum of 24 hours . Dispose of contaminated or damp rings and replace with new ones in order to avoid any risk of infection.

8. Storage and Shelf Life

Please keep breast rings dry - ideally in the unopened polybag.

9. Advice on Cleaning and Disposal

The breast rings are intended to be used only once and up to a maximum of 24 hours.

The breast rings can be disposed of in the usual household waste.

Separate the individual components of the packaging accordingly and dispose of in the relevant recycling system.

Please observe the local and regional guidelines for disposal.

10. Material Composition

The ELANEE-Breast Rings consist of 100% Polyurethane foam.

10. Explanation of symbols used

	Manufacturer		Read Instructions for Use
	Batch Number		Single use only
	Article Number		Attention!
			Store in a dry place

Mode d'emploi Protège-mamelon ELANEE

Chère cliente,

Merci beaucoup d'avoir choisi nos protège-mamelon ELANEE !

Ce manuel a pour but de vous aider à tirer le meilleur parti possible de ce produit. Veuillez lire attentivement le mode d'emploi avant d'en faire un premier usage, en particulier la section « consignes de sécurité ».

Nous sommes disponibles pour répondre à toutes vos questions et suggestions !

L'équipe ELANEE



Veuillez suivre et conserver les instructions d'utilisation et l'emballage !
Fabriqué en Allemagne

1. Champ d'application

Ce manuel d'utilisation s'applique au produit suivant :

REF 222-00 Protège-mamelon ELANEE

2. Contenu du produit

- 5 paires de protège-mamelon ELANEE dans le sachet transparent (5 pièces avec et 5 pièces sans encoche)
- 1 mode d'emploi

3. Usage et utilisation conforme

Avec leur forme creuse, les protège-mamelon ELANEE protègent les mamelons sensibles, douloureux, blessés ou irrités du contact avec l'extérieur ou avec le soutien-gorge. Ils soulagent la douleur et engendrent un environnement favorable à la guérison grâce à une bonne circulation de l'air.

Les protège-mamelon ELANEE empêchent les mamelons d'être écrasés ou pliés, ce qui favorise la circulation sanguine et donc la guérison.

Les protège-mamelon ne conviennent à aucun autre usage.

4. Domaines d'utilisation

Les protège-mamelon conviennent pour les femmes avec des mamelons sensibles, douloureux, blessés ou irrités.

5. Mode de fonctionnement

Les vêtements qui frottent ou le contact avec le soutien-gorge engendrent des problèmes au niveau des mamelons et peuvent entraîner des douleurs. Les protège-mamelon sont très élastiques, mais exceptionnellement fermes, formant ainsi une barrière entre le mamelon et le tissu. Leur forme spéciale en poire protège de façon optimale le sein et permet une distribution égale de la pression.

Pour protéger le mamelon et favoriser la guérison, il est recommandé de le recouvrir d'une forme creuse qui laisse circuler l'air.

Le creux en forme de cercle formé par les protège-mamelon assure la circulation de l'air et protège les mamelons endoloris du contact avec l'extérieur. Cela favorise la régénération et améliore la guérison des plaies sur les mamelons.

Les protège-mamelon sont pourvus (ou non) d'encoches permettant d'identifier le côté de la poitrine auquel ils sont destinés. Cela permet d'éviter la contamination croisée lorsque les protège-mamelon sont remis en place après l'allaitement.

6. Utilisation

1. Assurez des conditions de propreté impeccables avant l'utilisation en vous lavant puis séchant d'abord les mains.
2. Desserrer votre soutien-gorge (laisser beaucoup de jeu dans le support et le pourtour).
3. Pour le sein gauche, veuillez retirer du sachet un protège-mamelon avec encoche, puis posez ce dernier directement sur le mamelon gauche dans le soutien-gorge avec l'encoche vers le bas.

Prenez ensuite un protège-mamelon sans encoche et posez-le sur le mamelon droit avec le côté plus large vers le bas (en forme de « poire »).

4. Durant la montée de lait, les protège-mamelon ne devraient pas être portés pendant plus de 20 minutes, puis 30 minutes par la suite, sans procéder à un examen de la poitrine.

Si des indices portent à croire que les canaux de lait sont comprimés, desserrez de nouveau le soutien-gorge. Si cela n'aide pas, cessez de porter les protège-mamelon.









5. Retirez les protège-mamelon avant d'allaiter.
6. Après l'allaitement, poser le protège-mamelon avec encoche sur le mamelon

gauche et le protège-mamelon sans encoche sur le mamelon droit.

7. Jetez les protège-mamelon sales ou humides immédiatement – au plus tard après 24 heures – avec les ordures ménagères et prenez un nouveau protège-mamelon selon les instructions aux points 2 et 3.

Conseil : Si un seul protège-mamelon ne suffit pas à maintenir le mamelon dans le creux, veuillez en débiter un deuxième, puis poser ce dernier sur le premier.

7. Consignes de sécurité

-  Assurer des conditions de propreté impeccables (par ex. se laver les mains)!
-  Veuillez examiner votre protège-mamelon avant d'en faire une première utilisation. Utilisez exclusivement des protège-mamelon directement sortis de leur emballage et en condition impeccable. N'utilisez pas ce produit si l'emballage est endommagé ou déjà ouvert !
-  Le protège-mamelon ne doit pas appuyer trop fort sur la poitrine (desserrer le soutien-gorge), car cela risquerait de comprimer et de bloquer les canaux de lait. Cela risquerait de donner lieu à un œdème de stase.
-  Les effets secondaires peuvent inclure des irritations de la peau, comme des rougeurs, enfléments, brûlures ou démangeaisons sur la poitrine. Il est recommandé d'éviter l'utilisation ou d'obtenir l'avis de votre médecin en cas d'hypersensibilité et d'allergie aux composants du matériau énoncé.
-  Utilisation avec des mamelons infectés, des brûlures au troisième degré, des plaies exsudatives, des plaies de mamelon qui saignent ou des mycoses uniquement sur l'approbation de votre médecin !
-  Les douleurs aux mamelons peuvent aussi être causées par des maladies dangereuses. C'est pourquoi il est recommandé d'utiliser les protège-mamelon seulement en complément à des mesures médicales thérapeutiques en cas de blessures, de douleurs ou d'inflammations sur les mamelons.
-  Veuillez consulter votre médecin si vos symptômes s'aggravent ou ne s'améliorent pas !
-  Les protège-mamelon conviennent uniquement à un usage unique de 24 h max. Jetez les protège-mamelon humides ou sales et remplacez-les par des neufs afin de réduire les risques d'infection.

8. Rangement et conservation

Veillez ranger les protège-mamelon au sec, idéalement dans le sac fermé.

9. Nettoyage et élimination

Les protège-mamelon conviennent uniquement à un usage unique de 24 h max.

Les protège-mamelon peuvent être jetés avec les ordures ménagères.

Veillez trier les composants individuels de l'emballage et les acheminer au système de recyclage correspondant.

Veillez observer les directives d'élimination locales et régionales en vigueur.

10. Composition des matériaux

Les protège-mamelon ELANEE sont composés à 100 % de mousse de polyuréthane.

11. Explication des symboles utilisés



Fabricant



Suivre les instructions du mode d'emploi



Numéro de lot



Pour un usage unique seulement



Numéro d'article



Attention !



Ranger au sec

Istruzioni per l'uso ELANEE Paracapezzoli ad anello

Gentile Cliente,

Molte grazie per aver scelto i nostri paracapezzoli ad anello ELANEE!

Le presenti istruzioni per l'uso La aiuteranno a utilizzare il prodotto in modo ottimale.

Prima di utilizzare il dispositivo per la prima volta, La preghiamo di leggere attentamente le istruzioni per l'uso, in particolare le "Avvertenze per la sicurezza".

Siamo a Sua completa disposizione per domande o commenti!

Il Suo team ELANEE



Si prega di rispettare e conservare le istruzioni per l'uso e le indicazioni riportate sulla confezione!

Prodotto in Germania

1. Ambito di validità

Le presenti istruzioni valgono per il seguente prodotto:

REF 222-00 ELANEE Paracapezzoli ad anello

2. Contenuto

- 5 paia di paracapezzoli ad anello ELANEE in sacchetto di poliuretano (5 pezzi con intaglio e 5 pezzi senza intaglio)
- 1 manuale di istruzioni

3. Finalità e destinazione d'uso

I paracapezzoli ad anello ELANEE proteggono i capezzoli sensibili, dolenti, con ragadi e infiammati mediante il posizionamento a vuoto, impedendo il contatto dall'esterno e il contatto con il reggiseno. In questo modo si possono alleviare i dolori e si crea un clima idoneo alla guarigione mediante la circolazione dell'aria.

I paracapezzoli ad anello ELANEE impediscono lo schiacciamento o la compressione dei capezzoli. In questo modo garantiscono una migliore irrorazione sanguigna dei capezzoli e quindi la guarigione delle ferite.

I paracapezzoli ad anello non sono adatti a utilizzi diversi da quelli indicati.

4. Utilizzo

I paracapezzoli ad anello ELANEE sono particolarmente adatti per le donne che allattano, con capezzoli sensibili, dolenti, con ragadi o infiammati.

5. Funzionamento

Gli indumenti che sfregano o il contatto con il reggiseno favoriscono i problemi alle mammelle e possono provocare dolore ai capezzoli. I paracapezzoli ad anello sono dotati di elevata elasticità con marcata durezza di ricalcatura e quindi creano una barriera fra il seno e il tessuto. La particolare forma a pera di questi paracapezzoli protegge il seno in modo ottimale e garantisce una distribuzione uniforme della pressione.

Per proteggere il capezzolo e favorire una rapida guarigione, è consigliabile che i capezzoli siano posizionati a vuoto in modo da permettere il passaggio dell'aria.

La fessura circolare dei paracapezzoli ad anello garantisce la circolazione dell'aria e protegge i capezzoli dolenti dal contatto esterno o da altro tipo di contatto. In questo modo si aiuta la rigenerazione e si migliora la guarigione delle ragadi che affliggono i capezzoli dolenti.

I parapezzoli ad anello sono muniti o privi di un intaglio, per differenziare il posizionamento sul seno sinistro e destro. Si eviterà così la contaminazione incrociata in caso di successiva applicazione dopo l'allattamento.

6. Applicazione

1. Prima dell'uso, accertarsi di operare in condizioni di igiene, procedendo dapprima al lavaggio e all'asciugatura delle mani.
2. Allentare il reggiseno (regolare bretelle e circonferenza in modo da essere comodi).
3. Per il seno sinistro, prelevare dalla confezione un parapezzolo con intaglio e posizionarlo con l'intaglio rivolto verso il basso direttamente al centro del seno sinistro nel reggiseno.

Prendere un parapezzolo senza intaglio e posizionarlo sul seno destro con il lato più largo rivolto verso il basso (a formare una "pera").

4. Durante la montata lattea i parapezzoli non dovrebbero essere indossati per oltre 20 minuti e successivamente per 30 minuti senza controllare il seno. Qualora vi siano segni di compressione dei dotti galattofori, allentare ulteriormente il reggiseno. Nel caso in cui questo accorgimento non si riveli risolutivo, non utilizzare oltre i parapezzoli.
5. Prima della poppata rimuovere i parapezzoli.
6. Dopo la poppata, utilizzare il parapezzolo con intaglio per il seno sinistro e quello senza intaglio per il seno destro.
7. Smaltire immediatamente i parapezzoli sporchi o umidi - comunque entro e non oltre 24 ore - nei rifiuti domestici e prelevare un nuovo parapezzolo seguendo le istruzioni descritte ai punti 2 e 3.

Consiglio: qualora un solo parapezzolo ad anello non fosse sufficiente per l'isolamento del capezzolo, prendere un secondo anello e posizionarlo sul primo.







7. Avvertenze per la sicurezza



Osservare la massima pulizia (ad es. lavarsi le mani)!



Controllare i parapezzoli prima del primo utilizzo. Utilizzare solo parapezzoli imballati e integri. Non utilizzare il prodotto in caso di confezione già aperta o danneggiata!

-  I paracapezzoli non devono essere premuti eccessivamente sul seno (allentare il reggiseno), poiché i dotti galattofori sarebbero compressi e quindi si ostruirebbero. Ciò potrebbe provocare un edema da ristagno.
-  Gli effetti collaterali potrebbero essere reazioni cutanee come arrossamenti, gonfiori, bruciori o prurito al seno. In caso di ipersensibilità nota e allergie a uno dei componenti del materiale citati, l'utilizzo dovrebbe essere evitato oppure dovrebbe avvenire previa consultazione con un medico.
-  L'utilizzo in caso di capezzoli infetti, ustioni di terzo grado, ferite con abbondante essudato, capezzoli sanguinanti o infezioni fungine è ammesso solo dopo aver consultato il proprio medico!
-  Le cause di capezzoli dolenti possono essere anche un indizio di patologie maligne. Perciò, in caso di capezzoli lesionati, dolenti, infiammati, i paracapezzoli dovrebbero essere usati solo come complemento alle misure medico-terapeutiche.
-  Si prega di consultare il proprio medico qualora si assista a un peggioramento della sintomatologia o in assenza di segni di miglioramento!
-  I paracapezzoli ad anello sono destinati al monouso e possono essere usati fino a massimo 24 ore. Smaltire i paracapezzoli sporchi o umidi e sostituirli con un nuovo paracapezzolo per evitare il rischio di infezioni!

8. Conservazione e scadenza

Si prega di conservare i paracapezzoli in luogo asciutto - l'ideale sarebbe la conservazione in sacchetto di polietilene chiuso.

9. Avvertenze per la pulizia e lo smaltimento

I paracapezzoli sono monouso per un massimo di 24 ore.

I paracapezzoli possono essere smaltiti nei normali rifiuti domestici.

Si prega di separare i singoli componenti della confezione e di conferirli al rispettivo sistema di riciclaggio.

Si prega di rispettare in tal senso le prescrizioni locali e regionali relative allo smaltimento.

10. Composizione del materiale

I paracapezzoli ad anello ELANEE sono composti da schiuma di poliuretano al 100%.

11. Spiegazione dei simboli utilizzati



Produttore



Rispettare le istruzioni per l'uso



Numero di lotto



Esclusivamente monouso



Codice articolo



Attenzione!



Conservare in luogo asciutto

Gebruiksaanwijzing ELANEE Borst ringen

Beste klant,

hartelijk bedankt, dat u heeft besloten onze ELANEE borst-ringen te kopen!

Deze gebruiksaanwijzing helpt u het product zo optimaal mogelijk te gebruiken.

Lees de gebruiksaanwijzing – in het bijzonder de „veiligheidsinstructies“ – a.u.b. zorgvuldig door voorafgaand aan het eerste gebruik.

Wij staan u graag ter zijde bij vragen en suggesties!

Uw ELANEE team



Gebruiksaanwijzing en verpakking in acht nemen en bewaren!

Made in Duitsland

1. Toepassing

Deze gebruiksaanwijzing is van toepassing op het volgende product:

REF 222-00 ELANEE Borst-ringen

2. Inhoud

- 5 Paar ELANEE Borst-ringen in een plastic zak (5 stuks met en 5 stuks zonder inkeping)
- 1 Gebruiksaanwijzing

3. Doel en beoogd gebruik

Vanwege de holle vorm, beschermen de ELANEE Borst-ringen gevoelige, pijnlijke, gewonde en ontstoken tepels tegen aanraking van buitenaf en contact met de beha. Pijn kan daardoor worden verlicht en door de luchtcirculatie wordt een goed gezond klimaat gecreëerd.

De ELANEE Borst-ringen voorkomen het verbuigen of indrukken van de tepels.

Daardoor zorgen ze voor een betere doorbloeding van de tepels en dus voor een wondgenezing.

De borst-ringen zijn niet geschikt voor andere dan de genoemde toepassingen.

4. Toepassingsgebieden

De ELANEE Borst-ringen zijn vooral geschikt voor vrouwen, die borstvoeding geven, met een gevoelige, pijnlijke, gewonde of ontstoken tepels.

5. Werking

Schurende kleding of contact met de beha zorgen voor meer tepelproblemen en kunnen pijnlijke tepels veroorzaken. De borst-ringen zijn zeer elastisch met een hoge hardheid en vormen daarmee een barrière tussen borst en textiel. De bijzondere peervorm van de borst-ringen beschermt de borst optimaal en zorgt voor een gelijkmatige drukverdeling.

Om de tepel te beschermen en snelle genezing mogelijk te maken, wordt een luchtdoorlatend holle omhulling van de tepels aanbevolen.

De cirkelvormige uitsparing van de borst-ringen verzekert luchttoevoer en ontlast desondanks de pijnlijke tepel van aanrakingen van buitenaf of extern contact. Het herstel kan daardoor ondersteund en de wondheling van pijnlijke tepels verbeterd worden .

De borst-ringen zijn wel of niet voorzien van een inkeping, om hun positie op de linker- en rechterborst te markeren. Zo wordt kruisbesmetting bij het opnieuw gebruiken na de borstvoeding voorkomen.

6. Gebruik

1. Let op schone omstandigheden voor het gebruik, door eerst uw handen te wassen en te drogen.
2. Draag uw beha flink wat losser (bandjes en sluiting).
3. Neem voor de linkerborst een borstring met inkeping uit de verpakking en leg deze met de inkeping naar beneden in het midden in de beha.

Neem een borst-ring zonder inkeping en leg deze op de rechterborst met de bredere kant naar beneden ("peervormig").








4. Tijdens het toeschieten van de melk moeten de borst-ringen niet langer dan 20 minuten en daarna 30 minuten gedragen worden, zonder de borst te inspecteren.

Als er aanwijzingen zijn dat de melkkanalen afgekneld worden, moet de pasvorm van de beha losser ingesteld worden. Als dat niet helpt, mogen de borst-ringen verder niet meer gebruikt worden .

5. Voorafgaand aan het voeden verwijderd u de borst-ringen.
6. Gebruik na het voeden de borst-ring met inkeping voor de linkerborstzijde en zonder inkeping voor de rechterborstzijde.
7. Gooi vuile of natte ringen direct - uiterlijk echter na 24 uur - in de vuilnisbak en neem een nieuwe borst-ring volgens de onder punt 2 en 3 beschreven gebruiksaanwijzing.

Tip: Als één ring niet voldoende is, om een holte over de tepel te creëren, neem dan een tweede ring en leg deze op de eerste ring.

7. Veiligheidsinstructies

-  Let op hygienische omstandigheden (bijv. handen wassen)!
-  Controleer uw borst-ringen voordat u deze voor de eerste keer gebruikt. Gebruik alleen verpakte borst-ringen zonder gebreken. Gebruik geen borst-ringen uit reeds geopende of beschadigde verpakkingen!
-  De borst-ringen mogen niet te strak op de borst gedrukt worden (BH losser maken) omdat daardoor de melkkanalen afgekneld worden en verstopt kunnen raken. Daardoor kan een congestief oedeem ontstaan.
-  Als bijwerkingen kunnen huidirritaties, zoals roodheid, zwelling, branderig gevoel of jeuk aan de borst optreden. Bij bekende overgevoeligheid en allergie voor één van de genoemde materiële bestanddelen, moet worden afgezien van het gebruik of moet toepassing alleen in overleg met een arts plaatsvinden.
-  Gebruik de borst-ringen in geval van geïnfecteerde tepels, derdegraads brandwonden, sterk exsuderende wonden, bloedende tepels of schimmelinfectie uitsluitend na overleg met uw arts!
-  De oorzaken voor pijnlijke tepels kan ook een teken van kwaadaardige ziekten zijn. Daarom moeten borst-ringen op gewonde, pijnlijke, ontstoken tepels uitsluitend als aanvulling op therapeutische en medische ingrepen gebruikt worden.
-  Raadpleeg uw arts als uw symptomen verergeren of niet verbeteren!



De borst-ringen zijn uitsluitend voor eenmalig gebruik bestemd en mogen maximaal 24 uur gebruikt worden. Gooi vuile of natte ringen weg en vervang deze door een nieuwe ring om elk risico op infectie te voorkomen!

8. Bewaren en houdbaarheid

Bewaar de borst-ringen droog - idealiter in de gesloten plastic zak.

9. Aanwijzingen voor reiniging en verwijdering als afval

De borst-ringen zijn alleen voor eenmalig gebruik voor maximaal 24 uur bedoeld.

De borst-ringen kunnen weggegooid worden met het gewone huishoudelijk afval.

De afzonderlijke onderdelen van verpakking scheiden naar soort en weggooiden in het juiste recycling systeem.

Gelieve rekening te houden met de lokale en regionale richtlijnen voor afvalverwerking.

10. Materiaalsamenstelling

De ELANEE-Borst-ringen zijn gemaakt van 100% polyurethaanschuim.

11. Verklaring van de gebruikte symbolen



Producent



Gebuiksaanwijzing in acht nemen



Batchnummer



Uitsluitend voor eenmalig gebruik



Artikelnummer



Let op!



Droog bewaren

Kullanım Kılavuzu ELANEE Meme-Halkaları

Sayın Müşterimiz,

ELANEE Meme-Halkasını tercih ettiğiniz için çok teşekkür ederiz. Bu kullanma kılavuzu ürünü en iyi düzeyde kullanmanıza yardım etmeyi amaçlamaktadır. Lütfen ilk kullanımdan önce kullanma kılavuzunu, özellikle „Güvenlik Talimatları“nı dikkatle okuyunuz.

Sorularınız ve önerileriniz için her daim emrinizdeyiz.

ELANEE ekibiniz



Lütfen kullanma kılavuzu ve ambalajı önemseyip saklayınız!

Almanya'da üretilmiştir

1. Geçerlilik Alanı

Bu kullanma kılavuzu aşağıdaki ürün için geçerlidir:

REF 222-00 ELANEE Meme-Halkaları

2. Ürün İçeriği

- Poli torbası içinde 5 çift ELANEE- Meme-Halkaları (5 çifti çentikli, 5 çifti çentiksiz)
- 1 kullanma kılavuzu

3. Amacın belirlenmesi ve amacına uygun kullanım

ELANEE Meme-Halkaları, içi boş yataklama sayesinde hassas, ağrıyan, yaralanmış ve iltihaplanmış göğüs uçlarına dışarıdan gelebilecek etkileri ve sütyenin temas etmesini önler. Bu şekilde ağrılar azaltılır ve hava döngüsü aracılığı ile rahat bir iyileşme atmosferi yaratılır. ELANEE Meme-Halkaları, meme uçlarının bükülerek kırılmalarını veya içe doğru ezilmelerini engeller. Bunu yaparak kanın meme uçlarında daha iyi dolaşmasını ve böylece yaranın iyileşmesini sağlarsınız. Meme-Halkaları belirtilen kullanım alanlarının dışında bir kullanıma uygun değildir.

4. Kullanım Alanı

ELANEE Meme-Halkaları özellikle hassas, ağrıyan, yaralanmış ve iltihaplanmış göğüs uçlarına sahip emziren kadınlar için uygundur.

5. Fonksiyonu

Elbiselerin sürtmesi veya sütyenin teması, meme uçlarında belli sorunlara neden olur ve bu durum meme uçlarında ağrılara sebebiyet verir. Meme-Halkaları basınçtan sonra kendi formlarını tekrar alabilen yüksek bir esneklik özelliğine sahiptirler ve bundan dolayı meme ve kumaş arasında bir bariyer oluştururlar. Özellikle Meme-Halkalarının armutsu biçimi memeye ideal bir yastık desteği sağlar ve eşit bir baskı dağılımı sunar.

Meme uçlarının korunması ve hızlı bir iyileşme imkanı sağlamak için meme uçlarına hava geçirgenliği sağlayan bir eğilimin sağlanması tavsiye edilmektedir.

Meme-Halkalarının dairemsi şeklindeki çentikleri hava akışını güvenceye alarak ağrıyan meme uçlarını dışarıdan gelebilecek bir temasa veya değinmeye

karşı korur. Rejenerasyon bu yolla desteklenebilir ve ağrılı meme uçlarındaki yaranın şifa bulmasında iyileşme sağlanabilir.

Meme-Halkalarının memenin sağına veya soluna yerleştirme durumunu belirtmek için halkalar çentikli ve çentiksiz şekilde yapılmıştır. Bunların yardımı ile emzirmeden sonra ürünün yeniden kullanımında çapraz bir kirlenmin oluşması önlenmektedir.

6. Uygulama

1. Kullanımdan önce, ellerin yıkanması ve kurutulmasıyla başlayan hijyen koşullarına dikkat ediniz.
2. Sütuyenizi gevşetiniz (sütuyenin askısını ve bedenini geniş kurunuz).
3. Sol meme kısmı için lütfen kutudan çentikli bir Meme-Halkasını alıp bunu, çentik aşağı gelecek şekilde doğrudan sütuyenin sol meme kısmına yerleştiriniz. Çentiksiz bir Meme-Halkası alıp bunu, geniş tarafı aşağı gelecek şekilde („Armut“ biçimi formunda), sağ memenin üzerine yerleştiriniz.
4. Memeler kontrol edilmeden, Meme-Halkalarının süt salgılama sırasında 20 ve sonrasında 30 dakikadan daha uzun bir süre takılmamaları gerekir. Şayet, süt kanallarının basınca uğradığına yönelik belirtiler varsa, sütuyenin oturma yerlerinin daha çok gevşetilmesi gerekir. Eğer bu gevşetme yardımcı olamıyorsa, Meme-Halkalarının kullanılmaması gerekir.
5. Emzirme öncesi Meme-Halkalarını çıkarın.
6. Emzirmeden sonra çentikli Meme-Halkasını sol meme tarafı için, çentiksiz olanı sağ meme tarafı için kullanınız.
7. Kirlenen ve nemlenen halkaları zaman geçirmede, 24 saati geçmeyecek şekilde, hemen çöpe atarak, yeni bir Meme-Halkasını 2. ve 3. noktalarda belirtilen koşullar çerçevesinde alıp kullanınız.

İpucu: Şayet bir halka meme uçlarına yeteri miktarda oyuk sağlayamıyorsa ikinci bir halka alıp ilkinin üzerine yerleştiriniz.

7. Güvenlik bilgileri



Hijyen koşullarına dikkat ediniz (mesela ellerinizi yıkayınız)!



Lütfen Meme-Halkalarınızı ilk kullanımdan önce kontrol ediniz. Sadece ambalajlı ve kusursuz Meme-Halkalarını kullanınız. Açılmış ve hasar görmüş ambalajlardaki ürünleri kullanmayınız!

- ⚠ Sütün akışına baskı uygulanmaması ve bundan dolayı akışın tıkanmaması için, meme halkalarının memelere baskı uygulamaması gerekir (sütyeni ge-
vşetin). Basınç uygulama durumunda tıkanma ödemleri oluşabilir.
- ⚠ Yan etkiler olarak kızarıklık gibi tahriş olma, memede şişme, yanma veya kaşın-
malar görülebilir. Söz konusu olan iki maddeye karşı bilinen aşırı duyarlılık ve
alerjik olma durumlarının hesaba katılması yada sadece bir doktora danışılması
durumunda kullanılması gerekiyor.
- ⚠ Meme uçlarına hastalık bulaşması, üçüncü dereceden yanmaların, güçlü
terleyen yaraların olması, meme uçlarının kanaması ve mantar enfeksiyonu
durumlarında sadece doktorun onayı ile kullanılabilir.
- ⚠ Meme uçlarının ağrımamasının nedeni kötü huylu hastalıkların belirtileri ola-
bilir. Bundan dolayı Meme-Halkalarının yaralı, ağrılı, iltihaplanmış meme
uçları durumlarında sadece yürütülen bir terapi veya doktor kontrolündeki
bir tedbirin parçası olması durumunda kullanılması gerekmektedir.
- ⚠ Belirtilerin kötüleşmesi veya iyileşmemesi durumunda, lütfen doktorunuza
danışınız.
- ⚠ Meme-Halkaları sadece bir seferlik kullanım için üretilmişlerdir ve en geç 24
saat kadar kullanılabilirler. Kirlenen ve nemlenen halkalar bertaraf edilmeli
ve enfeksiyon riskine karşı yenileri ile değiştirilmelidir.

8. Saklama ve Dayanıklılık

Lütfen Meme-Halkalarını kuru bir yerde saklayınız, en uygun şekli poli poşetlerinin
içinde saklanmasıdır.

9. Temizlik ve bertaraf etme ile ilgili bilgiler

Meme-Halkaları sadece bir seferliğe mahsus ve en geç 24 saatlik kullanım
süresi için öngörülmüşlerdir.

Meme-Halkaları evlere özgü normal çöplerde bertaraf edilebilirler.

Ambalajın bileşenlerini lütfen malzeme türlerine göre birbirlerinden ayırıp her
birini uygun çöp kutularına atınız.

Atıklar için geçerli yerel ve bölgesel bertaraf kurallarına uyunuz.

10. Malzeme Bileşimi

ELANEE-Meme-Halkaları % 100 poliüretan-köpük maddesinden oluşmaktadır.

11. Kullanılan Sembollerin Açıklamaları



Üretici



Kullanma Kılavuzuna dikkat edin



Şarj Numarası



Sadece bir kerelik kullanım içindir



Ürün Numarası



Dikkat!



Kuru şekilde saklayınız

Инструкция по применению Кольца для груди ELANEE

Уважаемая покупательница,

Благодарим Вас за выбор наших колец для груди ELANEE! Эта инструкция поможет Вам наилучшим образом использовать продукт. Пожалуйста, перед первым использованием внимательно прочитайте инструкцию, особенно раздел «Указания по безопасности»!

Ваша команда ELANEE



Пожалуйста, прочитайте инструкцию по применению и сохраните упаковку!

Произведено в Германии



Lütfen kullanma kılavuzu ve ambalajı önemseyip saklayınız!

Almanya'da üretilmiştir

1. Область применения

Данная инструкция по применению предназначена для следующего продукта:



222-00 Кольца для груди ELANEE

2. Содержимое упаковки

- 5 пар колец для груди ELANEE в полиэтиленовой упаковке (5 штук с канавкой и 5 штук без канавки)
- 1 инструкция по применению

3. Предназначение продукта

Кольца для груди ELANEE предназначены для защиты воспалённых, ноющих, болезненных и потрескавшихся сосков от внешней среды и соприкосновения с бюстгалтером. Кольца способствуют смягчению боли, воздухопроницаемость обеспечивает хорошую среду для заживления.

Кольца для груди ELANEE предотвращают изгиб и перекручивание сосков. Поэтому кольца для груди способствуют лучшему кровоснабжению грудных сосков и заживлению ран.

Для другого применения кольца для груди не подходят.

4. Применение

Кольца для груди ELANEE предназначены для женщин, кормящих грудью, с чувствительными, болезненными или воспалёнными сосками.

5. Принцип действия

Контакт с одеждой или бюстгалтером способствует возникновению проблем с грудью и может вызвать боли в сосках. Кольца для груди обладают высокой эластичностью и создают барьер между грудью и одеждой. Особенная грушеобразная форма колец для груди оптимально повторяет форму груди и способствует равномерному распределению давления.

Для того чтобы защищать сосок и сделать возможным быстрое заживление, рекомендуется использовать воздухопроницаемые кольца.

Круглая выемка в кольцах для груди гарантирует приток воздуха и защищает воспалённый сосок от соприкосновения с внешней средой. Благодаря кольцам для груди поддерживается регенерация и заживление ран на грудных сосках.

Кольца для груди выпускаются с выемкой или без выемки, и предназначены для левой или правой груди. Это предотвращает перекрёстное загрязнение при повторном прикладывании колец после кормления.

6. Применение

1. Соблюдайте гигиенические условия: перед применением вымойте и высушите руки.
2. Ослабьте бюстгалтер (измените натяжение бретелек).
3. Для левой груди возьмите из упаковки кольцо для груди с выемкой, приложите кольцо насечкой вниз на левую грудь по центру в бюстгалтер.

Возьмите кольцо для груди без выемки и приложите его на правую грудь более широкой стороной (грушеобразная форма).







4. Перед кормлением удалите кольца для груди за 20 минут, после кормления через 30 минут можно использовать кольца снова после проверки груди.

Если молочные каналы сжаты, ослабьте бюстгалтер. Если это не помогает, прекратите использование колец для груди.

5. Перед кормлением необходимо удалить кольца для груди.
6. После кормления приложите кольцо для груди с выемкой на левую грудь, и без выемки – на правую грудь.
7. Удалите загрязнённые или влажные кольца сразу же, самое позднее – не более чем через 24 часа. Утилизируйте использованные кольца с мусором. Приложите новое кольцо для груди, как описано в пунктах 2 и 3.

Совет: Если одного кольца не достаточно, чтобы покрыть грудной сосок, пожалуйста, возьмите второе кольцо и положите его на первое кольцо.

7. Указания по безопасности

-  Соблюдайте гигиенические условия (мойте руки)!
-  Пожалуйста, проверьте кольца для груди перед первым применением. Используйте только упакованные и неповреждённые кольца для груди. Не используйте кольца из открытой или повреждённой упаковки!
-  Не давите слишком сильно на кольца для груди (ослабьте бюстгалтер), так как вследствие этого могут закупориться молочные каналы. Также может возникнуть отёк
-  Могут возникнуть побочные симптомы – раздражение кожи, покраснение, опухание, жжение или зуд на груди. При выраженной сверхчувствительности и аллергии на компоненты материала необходимо воздержаться от применения или проконсультироваться с врачом.
-  Применение при воспалённых сосках, зуде, сильных повреждениях, кровоточивости или грибковых инфекциях допустимо только после консультации с врачом!
-  Причиной болезненности сосков могут быть опасные заболевания.

Поэтому кольца для груди при воспаленных, болезненных и ноющих сосках необходимо применять только как дополнение к терапевтическим и медицинским процедурам.



Пожалуйста, проконсультируйтесь с врачом, если симптомы ухудшаются или не проходят!



Кольца для груди предназначены только для однократного применения и могут использоваться максимум до 24 часов. Загрязнённые или влажные кольца необходимо удалить и заменить на новые, чтобы избежать риска инфекции!

8. Хранение и срок службы

Пожалуйста, храните кольца для груди в сухом месте в закрытом виде.

9. Указания по очистке и утилизации

Кольца для груди предназначены только для однократного использования максимум до 24 часов.

Кольца для груди можно утилизировать с обычным мусором.

Пожалуйста, отсортируйте отдельные составные части упаковки и опустите их в соответствующие корзины для отходов.

Пожалуйста, соблюдайте местные и региональные правила по утилизации отходов.

10. Состав материала

Кольца для груди ELANEE изготовлены из 100% пенополиуретана.

11. Условные обозначения



Производитель



Соблюдать инструкцию по применению



Серийный номер



Для однократного использования



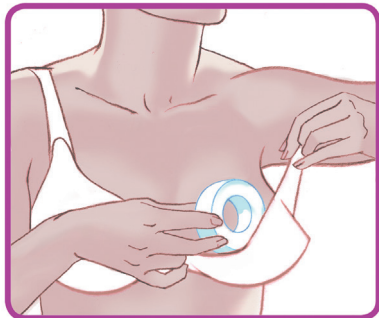
Артикул



Внимание!

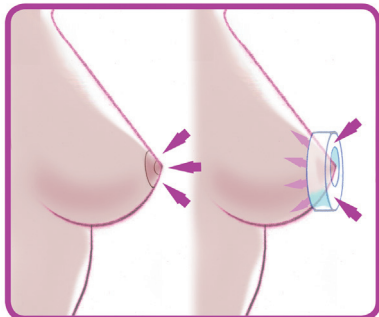


Хранить в сухом месте



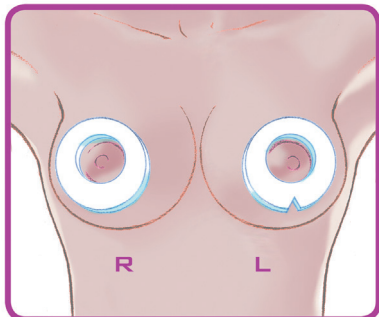
Einlegen in den BH zwischen Brust und Stilleinlage /

Insert into the bra between the breast and the breast pad / Intercaler dans le soutien-gorge entre le sein et le coussinet d'allaitement / Inserimento nel reggiseno fra il petto e inserto da allattamento / Plaatsen in de BH tussen borst en zoogcompres / Sütyen içine, emzirme pedi ile meme arasına yerleştirin / Поместите в бюстгальтер между грудью и косточкой



Hohlagerung der Brustwarze mit gleichmäßiger Druckverteilung /

Protects the nipple due to the hollow shape and distributes pressure evenly / Forme creuse au niveau du mamelon avec une distribution égale de la pression / Posizionamento a vuoto del capezzolo con una distribuzione uniforme della pressione / Holle bedekking van de tepel met gelijkmatige drukverdeling / Meme ucunu içeren boşluğa eşit düzeyde baskı uygular / Поправьте соски и равномерно распределите давление



In Birnenform mit Markierungszeichen für linke Brustseite /

Pear shape with markings for the left breast / En forme de poire avec des marques pour indiquer le côté gauche de la poitrine / A forma di pera con una tacca indicatrice per il capezzolo sinistro / In peervorm met marking voor linkerborstzijde / Sol meme için belirlenen şekildeki armut formunda / Имеет грушевидную форму с биркой на левой стороне груди